



六五：昏夜傳書偷情私約

正裝在樓上，就是... 昏夜傳書偷情私約... 昏夜傳書偷情私約... 昏夜傳書偷情私約...

六五：幾合眼緣

師姐答曰：「我這... 幾合眼緣... 幾合眼緣... 幾合眼緣...

先盲

師姐答曰：「我這... 先盲... 先盲... 先盲...

都市寫真

林君不在乎這... 都市寫真... 都市寫真... 都市寫真...

我們還可以聽流行曲

快付帳，分坐兩輛... 我們還可以聽流行曲... 我們還可以聽流行曲... 我們還可以聽流行曲...



六五：破爛衣鉢

師姐答曰：「我這... 破爛衣鉢... 破爛衣鉢... 破爛衣鉢...

風言蜂語

花飛蝶舞... 風言蜂語... 風言蜂語... 風言蜂語...

開心

丁日華說... 開心... 開心... 開心...

兩家春

丁日華說... 兩家春... 兩家春... 兩家春...

三：餘情未了

嚴謹之反因何... 餘情未了... 餘情未了... 餘情未了...

南洋故事

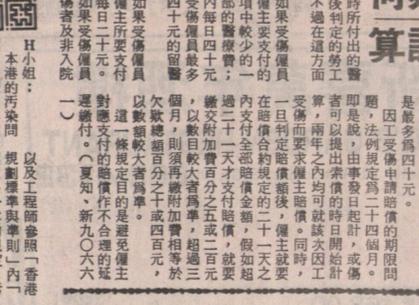
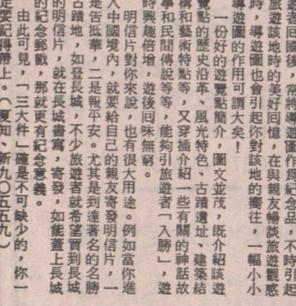
說罷，黃天利... 南洋故事... 南洋故事... 南洋故事...

城市之光

丁日華說... 城市之光... 城市之光... 城市之光...

四：刻薄宗旨做職工

初時，周勤... 刻薄宗旨做職工... 刻薄宗旨做職工... 刻薄宗旨做職工...



防污港本治防 緩容不刻在實

擬訂計劃 確法提供 環境保護... 防污港本治防 緩容不刻在實... 防污港本治防 緩容不刻在實...

旅遊三件 遊埠好帮手

你出外旅遊... 旅遊三件 遊埠好帮手... 旅遊三件 遊埠好帮手...

傷工 醫及費 何如計算

留醫者的雙重身份... 傷工 醫及費 何如計算... 傷工 醫及費 何如計算...

兒童單純性肥胖 屬於病態應速作檢查

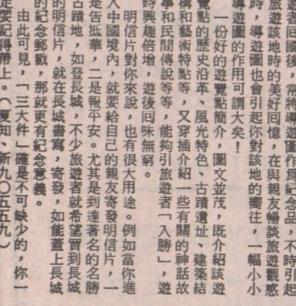
升高的時間... 兒童單純性肥胖 屬於病態應速作檢查... 兒童單純性肥胖 屬於病態應速作檢查...

坊街務服

坊街務服... 坊街務服... 坊街務服...

功火林少 技絕稱堪

直道七八年前... 功火林少 技絕稱堪... 功火林少 技絕稱堪...



早美先國美在早 閣出昨薇翠鮑

堂會大抵遲延將六斬關五過郎新 至人新見始時一候苦人干一為難

鮑翠薇昨日在會堂舉行婚禮，並由新郎親自執手，在眾人見證下，結為連理。

鮑翠薇昨日在會堂舉行婚禮，並由新郎親自執手，在眾人見證下，結為連理。



鮑翠薇昨日在會堂舉行婚禮，並由新郎親自執手，在眾人見證下，結為連理。

藝員遲到嚴重 日前她亦破紀錄地遲到

關於梅小惠遲到嚴重，日前她亦破紀錄地遲到，令全場觀眾大感不滿。

梅小惠昨日在會堂舉行婚禮，並由新郎親自執手，在眾人見證下，結為連理。

無線計騷風波未平息 傳雙方洽商竟拍晒枱

求證阿姐 確曾討論 未如上述

早前EY T籌拍《朝陽》一劇時，在計騷上惹起了極大風波，藝人紛紛表示不滿。

無線電視與藝人之間的風波仍未平息，雙方仍在洽商中。

張采媚本周三結婚 丈夫大憤竟「卜」場打波

張采媚將於十一月七日，在會堂舉行婚禮，並由新郎親自執手，在眾人見證下，結為連理。

張采媚的丈夫對她的婚事表示憤慨，甚至「卜」場打波。



張采媚將於十一月七日，在會堂舉行婚禮，並由新郎親自執手，在眾人見證下，結為連理。



道味感性出發散都足投手舉奇利

劉美君拍音樂特輯 扮演四個嶄新形象

劉美君最近拍了一輯音樂特輯，在特輯中，她扮演了四個嶄新的形象。

劉美君在特輯中展現了多樣化的演技，深受觀眾喜愛。

未來一年創作三百首再精選百首

黃霑表示，未來一年將創作三百首歌曲，其中將有百首被精選。

黃霑的創作力依然強勁，為樂壇貢獻了許多優秀作品。

健康性感非風騷 朱潔儀不拋生稿

朱潔儀表示，健康性感並非風騷，她不會拋棄生稿。

朱潔儀在演藝事業上一直保持著高標準，深受觀眾認可。

潮流興送花 情而冷落其他演員的做法却失去了上述的意義

潮流興送花，情而冷落其他演員的做法却失去了上述的意義。

在演藝圈，送花成為了一種潮流，但也有人認為這是不公平的。



飛越未來 (Big)

飛越未來 (Big) 將於近日上映，由多位知名藝人主演。

該片講述了一個關於未來的奇幻故事，深受觀眾期待。

大電影精選

大電影精選，包括多部精彩影片，不容錯過。

這些影片涵蓋了多種類型，滿足了不同觀眾的需求。

林其欣要開拓戲路

林其欣表示，她將開拓新的戲路，挑戰更多角色。

林其欣在演藝事業上不斷進步，展現了強大的實力。

未來一年創作三百首再精選百首

黃霑表示，未來一年將創作三百首歌曲，其中將有百首被精選。

黃霑的創作力依然強勁，為樂壇貢獻了許多優秀作品。

健康性感非風騷 朱潔儀不拋生稿

朱潔儀表示，健康性感並非風騷，她不會拋棄生稿。

朱潔儀在演藝事業上一直保持著高標準，深受觀眾認可。

潮流興送花 情而冷落其他演員的做法却失去了上述的意義

潮流興送花，情而冷落其他演員的做法却失去了上述的意義。

在演藝圈，送花成為了一種潮流，但也有人認為這是不公平的。

張采媚本周三結婚 丈夫大憤竟「卜」場打波

張采媚將於十一月七日，在會堂舉行婚禮，並由新郎親自執手，在眾人見證下，結為連理。

張采媚的丈夫對她的婚事表示憤慨，甚至「卜」場打波。



張采媚將於十一月七日，在會堂舉行婚禮，並由新郎親自執手，在眾人見證下，結為連理。

劉美君拍音樂特輯 扮演四個嶄新形象

劉美君最近拍了一輯音樂特輯，在特輯中，她扮演了四個嶄新的形象。

劉美君在特輯中展現了多樣化的演技，深受觀眾喜愛。

未來一年創作三百首再精選百首

黃霑表示，未來一年將創作三百首歌曲，其中將有百首被精選。

黃霑的創作力依然強勁，為樂壇貢獻了許多優秀作品。

健康性感非風騷 朱潔儀不拋生稿

朱潔儀表示，健康性感並非風騷，她不會拋棄生稿。

朱潔儀在演藝事業上一直保持著高標準，深受觀眾認可。

潮流興送花 情而冷落其他演員的做法却失去了上述的意義

潮流興送花，情而冷落其他演員的做法却失去了上述的意義。

在演藝圈，送花成為了一種潮流，但也有人認為這是不公平的。

張采媚本周三結婚 丈夫大憤竟「卜」場打波

張采媚將於十一月七日，在會堂舉行婚禮，並由新郎親自執手，在眾人見證下，結為連理。

張采媚的丈夫對她的婚事表示憤慨，甚至「卜」場打波。

劉美君拍音樂特輯 扮演四個嶄新形象

劉美君最近拍了一輯音樂特輯，在特輯中，她扮演了四個嶄新的形象。

劉美君在特輯中展現了多樣化的演技，深受觀眾喜愛。

馬龍白蘭度，難得的是兩位...

一九九〇年十一月三日 星期六

春風化雨 (Miss Dove)

飛越未來 (Big)

大電影精選

林其欣要開拓戲路

未來一年創作三百首再精選百首

健康性感非風騷 朱潔儀不拋生稿

潮流興送花 情而冷落其他演員的做法却失去了上述的意義

張采媚本周三結婚 丈夫大憤竟「卜」場打波

劉美君拍音樂特輯 扮演四個嶄新形象

IATA Since 1949

公證人黃立

文件認證

授權文件

產業契據

安

香港直航

機場接送

內陸

快意

* 農曆新年

香港直航

一晚酒店 \$118

* 溫哥華

三晚三晚

半天遊 機場

* 台北

* 香港直航

* 星加坡

* 香港特價

富貴櫥櫃公司
 免費估價 代客設計 睡房傢俬 廁所櫥櫃 鋸工書桌 吧檯飾櫃 按時起貨 取價相宜 包君滿意
 傳呼機：686-2836 電話：435-2164

中西招牌
 專寫中西招牌：木板、膠板、廚窗、貨車、廣告等。
 255-7264

剪草搬屋
 修樹鋸樹、清理垃圾、搬運、油漆、洗地毯。
 253-8309

廣州樓海鮮酒家
 Kwangchow Restaurant
 Dim Sum For Lunch
 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

VANCOUVER ALUMINUM CO.
 溫哥華鋁質公司
 *精做露台簷篷
 *免除日晒雨淋
 *經濟美觀增值
 *增加實用面積
 *各式鋁質窗門
 *各式太陽窗簷
 *價錢特平質量一流
 *定做自裝各式露台簷篷或各式鋁窗，無任歡迎！
 電話：321-1742
 321-2863
 傳呼：631-9081

雲城搬運公司
 搬代鋸拉大天經驗
 運樹坡小律所豐富
 傢送種清工歡營富
 傢貨樹理程迎業
 電話879-4338 或874-5961

佳記
 水電安裝 包通渠道 急修漏水 浴缸瓷磚 換熱水爐
 日夜傳呼 686-2663
 電話 255-6497

思維裝修
 大小工程代管物業
 內外油漆水電復業
 收養六歲以上男嬰
 美容化妝用品面部
 按摩529160部

正宗粵菜，食在廣州
 華筵小酌，品質優厚
 茗茶美點，水準一流
 信譽保證，歷史悠久
 電話：六八七八五〇二
 六八七八五〇一
 (七天營業)

日昇電器工程
 政府牌照
 商新防各安免
 業建住種電費
 柏宅木器修估
 文宅鐘器理價
 327-7881 陳生

CBA 防盜系統
 保專對閉防防十年政府
 業業講路火盜盜年牌
 修業安系系統統統統照
 理裝統視統統統統照
 645-1002 PAGER 434-1166

屋頂維修
 鋪設 DOUROID 瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

技能電器水喉修理
 乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
 電爐電器 ● 水喉廁所
 政府牌照 ● 收費低廉
 電話879-3583 公司876-0735

MO-GEE MECHANICAL
 PH. 937-0238
 專精熱空抽維保
 做裝水氣氣修養
 水冷氣調風安服
 喉氣統節扇裝務

雲石再造花崗岩石
 特價出售
 清貨大減價不計成本
 再造花崗岩石12"×12"特價\$2.59起
 天然雲石12"×12"特價\$3.95
祥興雲石公司
 電話875-8356 254-8383

水喉電燈緊急修理
 水電牌照 · 免費估價 · 收費特平
 24小時即電即到 649-2394 黃洽

焯華電器
 政府牌照
 商電通防各安免
 業業住工話話火警種電費
 宅宅程程鐘鐘器器修估
 253-8082 周生

雪櫃冷櫃電器修理
 政府牌照 上門服務
 ● 雪櫃冰箱 · 乾洗衣機 · 爐頭電器
 ● 凍房冷櫃 · 暖氣水喉 · 收費低廉
 電話：876-0278 傳呼機：686-8677

長程搬運公司
 大型貨車 · 有升降機
 代客搬運 · 傢俬貨物
 具有包裝 · 具有燕梳
 具有經驗 · 天天營業
 電話 253-2841
 253-8382

湯美廚櫃傢俬製造廠
 TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
 專人設計及安裝
 精心為閣下訂造最新式
 廚櫃，各款美觀傢俬
 入牆櫃，衣物處理架
 浴室櫃、神枱櫃、睡房床
 手工最好，翻新或訂造
 大小工程無任歡迎
 可供選擇各種材料及顏色
 工場電話：649-1951
 24小時電：667-1073
 晚上7時：255-6948
 廚櫃 上下兩件 \$78 / 呎起
 自設寬大工場製造
 更有專人承接
 各種大小工裝修工程

美華裝修工程
 Fresh Impressions
 Construction Company Ltd.
 政府註冊
 繪舊土水廚商酒質取
 圖屋庫油木樓樓業量價
 設計新格漆工住餐保
 本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣下的理想家居實現眼前！(免費估價)
 手提電話：671-1869 (陸生)
 傳呼：844-9982 (Ken Luk)

中央冷暖電器公司
 24小時服務
 電話：251-1505
 修理裝置 政府牌照
 ● 大小凍房 · 熱水暖氣
 ● 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
 ● 雪櫃爐頭 · 暖氣機
 ● 乾洗衣機 · 熱水箱
 ● 洗碗碟機 · 各種電器

可靠煤氣水喉
 安裝 修理
 餐館炸爐、炒鑊、煤氣爐
 家庭熱水暖氣、
 油暖氣爐換煤氣爐
 新屋、餐館水喉煤氣工程
 煤氣牌照 免費估價
 649-9107
 嚴洽

標準雪櫃電器工程
 專業承裝，修理
 ● 大小凍房 ● 肉食瓜菜櫃
 ● 冷暖氣機 ● 雪櫃打冰機
 ● 乾洗衣機 ● 爐頭碗碟機
 免費保用一年
 24小時服務 政府牌照
 電話：254-8729
 1425 Nookta St. Van.
 免費估價 收費特平

鵬達 建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 手提電話 328-2128
 梁先生 (24小時服務)
 門各舊樓水水內土雲屋水浴
 窗款屋梯泥喉外庫石頂潤室
 更圍翻廚路電油車瓦翻露廚
 換欄新櫃面燈漆房片新台廁
 經驗師傅 質量保證

GOU 電器工程
 Electric Ltd.
 大小電器工程
 新裝電路設備
 加改電表電箱
 緊急照明修理
 栢文消防系統
 政府牌照 免費估價
 電話：875-0592 高生洽
 傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 *免費估價 電話：253-4706
 *取價從廉 24小時服務
 修 理
 餐館 雜貨店 家庭電器
 冰櫃 大小凍房 洗碗機
 製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
 裝置設計 · 空氣調節 ·

新精工車身修理
 NEW PROFESSION COLLISION LTD.
 1010 Clark Drive
 Vancouver, B.C. V5L 3J9
 Telephone: 253-7814
 Specializing in Imported Cars
 We Also Do Other Makes
 B.C. Certified License
 I.C.B.C. Claims
 新人事新作风
 精工車身修理
 專修各國名車
 車身修理噴漆
 最新車架較正
 採用最佳漆油
 一流技師處理
 保證工作妥當
 廿六年技師親自
 處理有專人代辦
 有免費車借用
 有免費車借用
 歡迎比較
 價錢實惠
 保證滿意
 絕不取巧
 材料最佳
 手工一流
 精工修理
 一流修理

實力車身修理
 Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
 電話：254-9111 254-3718
 保證 ·
 車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較
 實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。
 有經驗專人代辦
 I.C.B.C.手續及
 有免費車借用。

快捷
 FAST 'A' AUTO BODY
 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
 688-8788 688-3212
 地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER
 為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友
 精通英、粵、國、台、滬語言

病中仍要再評「紅樓」

俞平伯生前身後事

俞平伯先生生前身後事... 俞平伯先生生前身後事... 俞平伯先生生前身後事...

染污境環失流土水繁頻災旱澇洪 脅威受態生域流江長

策對大八等口人制控程工色綠建出提家專

專家提出建設綠色工程控制人口八大對策... 專家提出建設綠色工程控制人口八大對策...

冰城「鋼琴熱」降溫

商店存貨有餘 問者寥寥無幾

哈爾濱市鋼琴市場已陷入前所未有的困境... 哈爾濱市鋼琴市場已陷入前所未有的困境...

國營企業產權轉讓 深圳已獲得新進展

前往購買國內外公司達四十家

國營企業產權轉讓... 國營企業產權轉讓... 國營企業產權轉讓...

怪血人的故事

別人笑我是外星來客

怪血人的故事... 怪血人的故事... 怪血人的故事...

大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD. 李沾 Jim Lee 代客管理房屋物業·收費從廉

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 4528 WINDSOR兩睡房無土庫屋十六萬

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 餐館急售 藥房急售

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118 謝日昌 Samuel Tse

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 伍黃秀英 實事實業燕梳有限公司

彭太 BECKY PANG 住宅: 4269 BRANT 上三房下二房二廁, 交通便, 開價\$198,000

名 集好嗜人 個人成功經驗，固然重視...

立足香港全速進發

多倫多世界經濟，陰影重重...

維他命E

維他命E對人體抵抗力的強弱...

孩子智商與教育方法

孩子智商與教育方法 知日 有...

環保的奢侈性

要對抗污染，堅持環保，便要付出代價...

小 集兩

有人可能得意洋洋。但情況未必百分之百...

耕田鳥

讓孩子在親友面前顯露一下本領...

有情天地

哀歌。以洗潔精為例，同是花王公司出品...

小 集兩

從前他們傳劉培基跟陳玉蓮拍拖...

女朋友與封面

有人可能得意洋洋。但情況未必百分之百...



Advertisement for Northridge Group International, Jenny So, real estate services.

Advertisement for Northridge Group International, Venus, real estate services.

Advertisement for By Builder, Armando, real estate services.

Advertisement for Habitat Realty, Barry Bottomley, real estate services.

Advertisement for Canada Trust Realtor, Anthony Chung, real estate services.

Advertisement for Goddard & Smith, Florio Yuen, real estate services.

Advertisement for Goddard & Smith, David Ma, real estate services.

Advertisement for Remax Sabre Realty, Larry Davis, real estate services.

Advertisement for Canada Trust Realty, Keith Guan, real estate services.

Advertisement for Ken Lam, real estate services.

Advertisement for Eric Yu, real estate services.

Advertisement for Leader Club, Edward Lai, real estate services.

Advertisement for Peter Chan, real estate services.

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

1990
6 YEARS



業主急售, 只叫\$318,000, 三睡房另全土庫, 地大50x172呎 DON QUAN

刺睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流.
265 E. 15 AVE.
\$108,000

* 西區: 柏文, 一睡房
六百餘呎, 十萬元.
價平急售.

* 近 LOUHEED MALL 二睡房
柏文, 將近完成, 有景
六樓近 SHOPPING 及 搭車
只售 \$155,000



* 西區近 OAK 街三睡房, 地大 55x120 呎,
開價 \$418,000



* S38 萬元之 MORTGAGE
AT 10% 利息 FOR 1 YEAR
* 雲東廿二年新十二組柏
文樓, 易打理, 叫價只
八十餘萬元 DON



* 雲東 CHAMPLAIN HEIGHTS 區, 新地毯,
屋頂, 交通方便, 近 GOLF COURSE, 現叫
價只 \$328,000

* 雲東 SOPHIA 近 42
街, 年新裝修共四
睡房叫價 \$188,000
地大 33x119 DON
* 雲東 NAPIER 夾 乃磨
街, 上二下二睡房
33x122 LOT.
叫價十九萬八千元

* 四年新磚樓, 近唐人街,
地下商業舖, 二樓寫
字樓, 三樓柏文. 開價
二百萬元



* 南本地比近 METRO-
TOWN 四年新大屋有
三睡房五廁, 地大
50x190 特別屋.
叫價 \$589,000



* 西區, 近 CAMBIE, 上二
下一睡房, 兩房兩廁
所, 出入方便, DON



* 東區: 4649 Ravine,
全翻新共四睡房. 急售
價 \$230's!

GROCERY STORE 生意急讓

西區
FALSE CREEK AREA
大約 5000 呎
每年生意百餘萬
價 \$150,000
請電 DON QUAN



* 本拿比十五年新三睡房, 地大 1/2 畝,
好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八



* SQUAMISH 埠仔近滑雪堆 WHISTLER 超級
豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所



RM 4 柏文地, 99x122 近學校
及公園, 巴士, 位於 GEORGIA
ST. 近 COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



* 風景地, 雲東尾兩睡房
屋 33x122 LOT 有山水橋
城市中心景, DON



* OPEN SUN 2:30-4:30
東區新屋 221 E.
35t H AVE. 叫價
\$368,000 DON



屋列治區 26 年新共五睡
房, 地大 61x138, 單邊
地近商場, 巴士
DON QUAN 4388161



* 雲東 7 街近 MAIN 及
BROADWAY 全裝修過,
共六睡房只廿幾萬元.



* 東區 3647
ADANAC 九年 VAN.
SPECIAL 共五房



* 西區: Oakridge 5310
Heather, 地大 61x
138, 26 年新, 現開價只
為 \$588,000.



* New West. 西餐館,
位商場內, 130 座位, 全
酒牌, 生意額 \$45 萬!



* 四年新共五睡房, 兩房
房三廁, 地大 33x112
近 PNE 開價 \$298,000
DON & PAH 4388161



PLACE MERIDIEN 大廈

4300 Kingsway & Wilson,
BURNABY, B.C.

9 3/4 % 按揭 利率

免費 註冊律師費用



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 438-8161

- * 十八層高石屋豪華柏文及商業樓。
- * 好近 METRO TOWN 大商場, 只兩個街口便到空中車站, 直達唐人街及市中心。
- * 名廠牌爐頭、雪櫃、洗碗機、碎骨機、抽油煙機及百葉窗簾。
- * 實用面積由 1190 呎起。
- * 地下停車場及儲物室。
- * 方便室內洗衣房。
- * 嚴密保安, 設有對講機及影像系統
- * 所有單位兩面單邊, 兩梯四伙。

開放時間 每日下午一時半至四時半

- * 煤氣鎮 GASTOWN 西餐館 50 座
位, 地方清雅鐘錶好, 生意穩
定, 店主退休, 開價六萬九千
- * 東區 VAN. SPECIAL 七年新, 33x
130 平地, 樓上三睡房, 樓下二
睡房, 2x6 外牆, 近公園, 小學
及中學, 交通方便 41ST AVE.
& RUPERT ST. 開價 \$340,000
- * 東區 VAN. SPECIAL 七年新, 33
x122 平地, 向南, 樓上三
睡房, 面向公園
交通方便 41 AVE. & NANAIMO
STREET 開價 \$298,000
- * 西區海鮮餐館, 旺區六十座位
全酒牌有海鮮缸, 開價五萬五
- * 東區 FRASER 29
平地, 座北, 六五睡房

楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅: 322-0648
公司: 438-8161

**忠誠服務
免費估價**

林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551

10952 SCOTT ROAD
近快車站, 圍欄生意轉為園藝木五金舖。另有設
備齊全之咖啡座, 可出租作入息!
請電 590-5177 RENE/CAROL

王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809

**忠誠服務
免費估價
解答地產問題**

- * KILLARNEY 靚屋, 寬大靚
四房兩廁, 可分租, 33x
122 價 \$238,000
一萬一千元, 食物商場, 中西餅店,
一溫一平, 請快!
- * 本拿比近 METRO TOWN, 四
房二廁, 內外保養一流, 多
處翻新, 整潔靚 64x99
只售 \$219,000



關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161



* 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000
* 市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$665,000



* 2195 HARRISON DR. 7000 地, 靚景, 開價 \$289,000
* 2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$199,000
* 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$179,000
* 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122 地, 開價 \$285,000
* 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地, 售 \$189,000
* 另果舖生意急讓, 開價 \$25,000



JACKSON HAU
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283

何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257

忠誠服務·免費估價

- * 北本拿比, 四年新一睡房柏文,
高層有景, 約 740 呎. 可提
供 9 3/4 % 按揭, 只售 \$126,900
- * 高貴林十年新靚屋, 四睡房及
一書房, 總面積二十呎, 鄰近
商場及學校, 減價 \$169,000
- * 北本拿比 CAPITAL HILL
66x122 呎大地, 四十年新靚
屋, 共四睡房只售 \$328,000
- * 東區近 10 二房一廳
有土庫, 33,000
- * 北本拿比近 BRENTWOOD MALL,
七年新高層二睡房有景柏文,
交通方便, 開價 \$148,000
- * 雲東域多利夾 FRANCES 街, 全新
豪華二睡房有景柏文, 870 多
平方呎. 只叫價 \$168,000

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668

- * 素里 10 ACRES 地, 近 LANGLEY
中心, 價 \$285,000
- * 素里 5 ACRES 地連屋, 有發
展潛質, 開價 \$248,000
- * KILLARNEY 靚屋, 大地
50x172 三大睡房, 總面積約
2500 呎, 34 年新, 業主急讓
只叫價 \$318,000 請速電.
- * 東區 DUNDAS 街靚屋帶生意,
鄰近柏文大廈,
只叫價 \$65,000
- * 北本拿比洗衣店生意, 價平,
只售 \$18,995
- * 西四街洗衣店生意 \$34,950
- * SQUAMISH 埠越南餐館
業主有意急讓. 只開價 \$59,000

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732

**地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務**

3422 EAST 4th AVE.
東區溫哥華特式屋, 地大 49.5
x124 六年新, 光猛寬闊, 上
層四睡房, 地庫完成有三睡房,
兩浴室及廚房, 交通方便, 近學
校及公園.

* 東區 PARKER 街近 RUPERT 街,
地大 49.5x107.5 上層兩睡
房, 另土庫全部完成有三睡房, 廚
房齊全, 交通方便, 自住投資皆宜,
\$22 萬餘, 不容錯過.

* FRASERVIEW W. ARGYLE 街豪華
靚屋地大 50x130, 四年新, 專家設
計, 高級材料, 有八人用 Jacuzzi 及
其他精美設備, 地庫兩大睡房, 廚
房齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀

另有精采市府多利市中心快餐, 餐館及各類生意投資良機,
詳情請電 251-9043 鄧漢雄查詢。

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

- * 西區八街 102 2412 Alder St.,
兩房一廳, 洗衣房 Balcony
新裝修, 有景, 叫價
\$189,000
- * 1733 E. 41st St. 乃初次購屋者千
一之選, 地點適中, 近學校, 巴士, 購物
中心, 只售 \$159,000
- * 4908 TODD ST 街角大屋三睡房土庫完成
特交通便樓上九年地大 45x107.3 呎
\$259,000
- * 3645 FRASER ST. RT2 ZONING 樓上四房兩
樓下兩房一廳共租 \$1240.00 開價
\$179,000
- * 西區溫哥華市 1288 W 11 街樓面 1250 呎
價 \$238,000

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅: 327-1203
傳呼: 688-8920

免費代客估價

* 列治文一年新兩房柏文, 步
行去飲茶買菜, 租或自住,
價 \$14 萬八千八

劉燦焜
DON LOW
住宅: 467-1348

- * 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地 33x122 投資自
用十分化算, 叫價 \$254,000 麥君
- * 閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽

麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719

忠誠服務·免費估價

余健奎
FRANK YU
住宅: 436-3835
傳呼: 650-9534

忠誠服務·免費估價

譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

- * 本那比鹿湖區高級西餐, 108 座位, 有酒牌,
隨近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘
餘元.
- * 本那比 BYRNE 一畝地連三層房, 急售廿五萬元.
- * 素里 156 街城市屋, 三房 2 1/2 廁, 1600 方呎, 售十三
萬餘元.
- * 高貴林 HUDSON 街一年新屋四房 3 1/2 廁, 1815 方呎,
地 4588 方呎, 叫價廿三萬餘元.
- * 溫東區 39 街八年新特式大屋, 3303 方呎, 八房三
廁, 屋地 40x141 呎, 良好靚屋.
- * 溫東區 7 街二房柏文, 895 方呎, 套房廁所, 二車位
15 年新, 管理完善, 叫價十三萬餘元.
- * 本那比 BURKE 街全新大屋, 3595 方呎, 六房 3 1/2 廁
雲石按摩浴池壁爐, 鍍金燈飾, 設備豪華, 近地鐵站.
- * 本那比 16 街全新大屋, 3981 方呎, 七房四廁, 熱
水暖氣, 屋地 58 呎闊.
- * 本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房
四廁, 3265 方呎, 屋地 60 呎闊.
- * 本那比 專士定大術書簿記服務生意, 兼營印刷影
印等, 裝修土庫器具售五萬餘元.

關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484

- * 6188 W DUNDAS 街
十年新屋 33x122
地, 環境清靜, 全屋剛翻新
樓上三睡房, 樓下二睡房及洗
衣房, 可分租, 叫價 \$318,000
- * 一年新海鮮店, 在市中心戲
院街, 食物商場人來人往,
生意好, 租平, 易經營.
叫價 \$88,000

林志成
KEN LAM
公司: 941-195

- * 士多生意, 在
楓樹嶺, 叫
價 \$12 萬
- * 多間全新柏文
位, 兩睡房

名牌貴價貨品, 眼鏡, 手錶, 金筆, 書包, 錢包, 每件都一
千幾百元, 皮鞋運動鞋當然亦
為靚貨, 襪子也都有每一百幾
十元。
父母讓司機駕車治房車接
下, 她知道他做個黑社會份子
所控制, 那些人是同輩的親戚
, 經常向他勒索。父母見兒子
這個情況, 認為他幫派也沒法解
決問題, 唯有急急把他送到外
國的學校去了。

女朋友與封面

有人但情
譯馬
有點害羞
異物兼談
看見
至於相等
”的感覺
必無拍拖
青人嘛,
總是有益
動, 但此
調, 絕非
喳喳的一
如此娛樂圈離間並非
後走到街上, 或許比
蓋更面紅了。
宣傳對一些人或
但對另一些人或許是
除了戀情, 還要在報
評工作態度、收入、
着實劃不來。

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
328-5511

* 46x122 西
開價 \$338,000
* 46x122 地
向北, 十一元
* 東區 33 12
建兩房一廳

Canada T
桑納時分行

* 新盤跳樓貨
, 西人好租客,
洗衣機, 三層隔
達, 低於原價
RCIAL 即電話
* 新屋減價: 1
, 有五年保證書
建築商, 質料上
\$204,000 及
火車站, 隨時
* 唐餐館急讓
酒牌, 租平, 批
訓練人手, 割價

加拿大

《略史代歷》其及徵詒柳

柳詒徵(一八八〇—一九五〇)字翼謀，江蘇鎮江人，歷任中學校長、大學教授，是中國第一個公共圖書館、江蘇圖書館的館長。柳詒徵(一九〇〇—一九九〇)字翼謀，江蘇鎮江人，歷任中學校長、大學教授，是中國第一個公共圖書館、江蘇圖書館的館長。柳詒徵(一九〇〇—一九九〇)字翼謀，江蘇鎮江人，歷任中學校長、大學教授，是中國第一個公共圖書館、江蘇圖書館的館長。

潘漢年簡歷

潘漢年(一九〇六—一九七九)，江蘇省宜興人。青少年就參加進步文化運動。一九二四年加入郭沫若等領導的創造社。一九二七年加入中國共產黨。一九二九年任《新中華》編輯部副主任。一九三〇年任《新中華》編輯部副主任。一九三〇年任《新中華》編輯部副主任。

潘漢年與董慧夫婦

潘漢年與董慧夫婦的合影。潘漢年(左)與董慧(右)在抗戰時期合影。潘漢年(左)與董慧(右)在抗戰時期合影。

這位女童曾獲母親親肝臟

阿麗莎·史密斯，快將三歲，曾獲母親親肝臟。阿麗莎·史密斯，快將三歲，曾獲母親親肝臟。阿麗莎·史密斯，快將三歲，曾獲母親親肝臟。

甲長怪俗

中國有些地方的俗語，凡在守喪期間，孝子要穿粗布衣服，嚴禁一切宴會、娛樂。中國有些地方的俗語，凡在守喪期間，孝子要穿粗布衣服，嚴禁一切宴會、娛樂。

林有世

林有世，廣東人，曾任廣東省政府秘書長。林有世，廣東人，曾任廣東省政府秘書長。林有世，廣東人，曾任廣東省政府秘書長。

樹我中華一枝艷

硬漢楊在葆 徐如中。硬漢楊在葆 徐如中。硬漢楊在葆 徐如中。

潘漢年與董慧夫婦

潘漢年與董慧夫婦的合影。潘漢年(左)與董慧(右)在抗戰時期合影。潘漢年(左)與董慧(右)在抗戰時期合影。

忠誠免費估價

SHUM'S REALTY LTD. 新榮房地產經紀行。JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS. 忠誠免費估價。SHUM'S REALTY LTD. 新榮房地產經紀行。JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS. 忠誠免費估價。

能依次背完本電話簿號碼

田君。能依次背完本電話簿號碼。田君。能依次背完本電話簿號碼。田君。能依次背完本電話簿號碼。

志里冷氣工程公司

志里冷氣工程公司。志里冷氣工程公司。志里冷氣工程公司。

昌記裝修油漆公司

昌記裝修油漆公司。昌記裝修油漆公司。昌記裝修油漆公司。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價
沈慶俊 及沈太

- * 8睡房4廁地大屋大紅瓦紅磚42萬9急售
- 6956 WAVERLEY近METRO TOWN三層大屋52x166開價50萬請四價
- 2056 VENABLE廿七年新石米上下完成26萬8
- 248東21街2年新上下完成31萬8
- 1123東十街新屋地三層月入千餘開價廿萬九
- 3047東11街33x114月租開價15萬9

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪櫃家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話: 251-2301 英語
255-4821 馬洽

志里冷氣工程公司

志里冷氣工程公司。志里冷氣工程公司。志里冷氣工程公司。

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等。昌記裝修油漆公司。承接泥水木工傢具等。昌記裝修油漆公司。

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司: 438-3501 傳真: 437-9119
住家: 421-8178 傳呼: 680-7332

- * 有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!
- * 靚屋5786 KERR ST. 標準地, 全翻新, 三睡房, 有車房 \$239,000
- * 3257 E. BROADWAY 33x148 地, 六睡房, 雙車房 \$235,000
- * 近乃爾 ETON 街, 標準地, 上下三房, 可分租 \$193,000
- * 近 VICTORIA 及 HASTINGS 20 年新上下三房, 土庫可分租, 交通方便, 近小學 \$189,900
- * 八息屋共三單位, 每月入 1350 元, 地 30, 122 呎開價 \$195,000
- * 蘭菲央廿二街二舖位另樓上一住宅單位 50 呎商業地開價 \$399,000
- * 近 PNE 標準地, 上下三房, 可分租 \$183,000

具工業潛質大地

其上有十六年新 2680 呎屋, 有土庫, 位於 Cloverdale 近工業分區, 鄰近 176 街, 邊界及高速公路。住屋最近翻新裝修, 新油漆新地毯。物業靠鄰兩條道路, 具潛質發展成爲工業區。開價 \$399,000 歡迎查詢

李標 MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼: 680-7305

代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價

賺錢生意

烘餅包舖, 近活活百貨公司, 二埠最佳地點, 有長期顧客, 入息愈十八萬, 現開價 \$150,000

二埠 CONDO
毗鄰海濱, 豪華高級 CONDO, 面積一千五百呎, 有二睡房, 二浴室。叫價 \$220,000

五睡房靚屋
地大 63x120, 有花園草地, 設備齊全一流。特大客廳。廚房入牆電器設備。完成土庫, 價 \$245,000 有兩房套間。近絡歌商場。請議價!

住宅

- * 4269 BR. 交通方便, 100 呎, 1485 呎, 1485 呎, 1485 呎
- * 4269 BR. 交通方便, 100 呎, 1485 呎, 1485 呎, 1485 呎
- * 4269 BR. 交通方便, 100 呎, 1485 呎, 1485 呎, 1485 呎

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 承辦各項工程
歷史悠久 建築新穎
改建屋宇 油漆翻新
土庫間格 內外油漆
內房外漆 廚房浴室
車房露台 水喉安裝
大小工程 包君滿意

公司：328-3272

威文建築設計裝修

瓷磚鋪設 水喉安裝 油漆翻新 室內裝修 商業住宅 專業估價

恒城裝修

4天裝修 3小時完工 0-23小時 免費估價

威信 建築 裝修公司

公司：649-3683

(24小時)

政府牌照 免費估價

各類裝修 園藝草皮 水喉安裝 內外油漆 浴室翻新 水喉更換 膠質外牆 屋頂翻新 經驗師傅 保證質量

昌興 裝修公司

公司：644-4849

政府牌照 免費估價 屋頂翻新 園藝草皮 水喉安裝 各款圍欄 車房露台 水喉電燈 外牆膠板 土庫間格 浴室廁所 舊屋翻新 雲石瓷磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

鴻運 屋頂工程

公司：657-7099
電話：255-9518

專業牌照 免費估價

浴室廚廁 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水喉安裝 屋頂翻新 屋頂補漏 各類裝修 急修漏水 水喉更換 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR RESIDENTIAL/COMMERCIAL 商業住宅 內外油漆 大小工程 免費估價 日電話671-1193 晚電話872-5753 傳呼：735-5032

綜藝裝修

政府牌照 水電木工 土庫間格 車房露台 內外油漆 內外油漆 水喉更換 木橋圍欄 土庫間格

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD. 瓷磚鋪設 水喉安裝 油漆翻新 室內裝修 商業住宅 專業估價

國際 專業浴室改建 急修廁所漏水 657-7099

立新裝修

內外油漆 水喉更換 瓷磚鋪設 新屋裝修 土庫間格 精造廚櫃 免費估價

群益服務公司

免費估價 柏文管理 清理垃圾 剪草修樹 內外油漆 水喉更換 木橋圍欄 土庫間格

德隆裝修

無任歡迎 大小工程 園藝草皮 廚浴設計 土庫間格 車房露台 舊屋翻新 免費估價

新造廁所 精修水喉 876-2021

占美裝修公司

電話：321-5978 傳呼：844-9479 大小工程 無任歡迎 (免費估價)

標準油漆裝修

內外油漆 水喉更換 瓷磚鋪設 土庫間格 櫥櫃樓梯 換窗換門 免費估價 電話873-0962 電話328-9763

屋頂工程

屋頂補漏 水喉更換 瓷磚鋪設 新屋裝修 土庫間格 精造廚櫃 免費估價

新世紀建築公司

政府註冊 推銷雲石 屋頂瓦仔 瓷磚鋪設 土庫間格 柏文商舖 內外油漆 水喉更換 木橋圍欄 土庫間格

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修

內外油漆 水喉更換 瓷磚鋪設 土庫間格 柏文商舖 內外油漆 水喉更換 木橋圍欄 土庫間格

欽記裝修公司

屋頂工程 裝修房屋 土庫間格 油漆工程 噴天花板 價格廉宜

山建築裝修公司

專營 土庫間格 舊屋翻新 加建維修 內外油漆 陽台車房 大小工程 免費估價 住家876-6588 傳呼機：631-9722

榮華建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO. 電話：255-6230 PAGER: 844-9237 承接新屋 土庫間格 舊屋翻新 瓷磚鋪設 水喉更換 水電安裝 政府牌照 免費估價

濠健建築工程公司

政府註冊 新屋裝修 瓷磚鋪設 水喉更換 油漆翻新 室內裝修 商業住宅 專業估價

達成建築裝修

柏文商舖 內外油漆 水喉更換 木橋圍欄 土庫間格 瓷磚鋪設 水喉更換 油漆翻新 室內裝修 商業住宅 專業估價

有利裝修公司

內外油漆 水喉更換 瓷磚鋪設 土庫間格 柏文商舖 內外油漆 水喉更換 木橋圍欄 土庫間格

李氏為你裝修

內外油漆 水喉更換 瓷磚鋪設 土庫間格 柏文商舖 內外油漆 水喉更換 木橋圍欄 土庫間格

光明裝修公司

精修水喉 內外油漆 廚浴建造 門窗更換 瓷磚鋪設 車房露台 土庫間格 水喉更換 免費估價 日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程

廚改內維露園保 房建外修台牆證 所屋漆喉車房樺 電話437-5618 437-8726 (國)

榮昌裝修公司

政府牌照 油漆翻新 瓷磚鋪設 水喉更換 油漆翻新 室內裝修 商業住宅 專業估價

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002 免費估價 柏文管理 清理垃圾 剪草修樹 內外油漆 水喉更換 木橋圍欄 土庫間格

鴻圖裝修

土庫間格 門窗更換 水喉安裝 磁磚地板 內外油漆 露台車房 免費估價 日夜電話：255-3892

事通裝修公司

商業住宅 油漆翻新 瓷磚鋪設 水喉更換 油漆翻新 室內裝修 商業住宅 專業估價

明榮發建築裝修

無任歡迎 內外油漆 水喉更換 瓷磚鋪設 土庫間格 柏文商舖 內外油漆 水喉更換 木橋圍欄 土庫間格

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜通渠 十年經驗 改裝廁所 換熱水爐 暖氣系統 日夜通渠 政府註冊 254-1176 434-2082 余騰飛

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 電話：944-0052

基信建築裝修

免費估價 內外油漆 水喉更換 瓷磚鋪設 土庫間格 柏文商舖 內外油漆 水喉更換 木橋圍欄 土庫間格

屋頂工程

屋頂補漏 水喉更換 瓷磚鋪設 土庫間格 柏文商舖 內外油漆 水喉更換 木橋圍欄 土庫間格

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照 成昌建築 649-2394

恒隆 屋水內外所露更 頂電外油車房 工程搶漆房潤 免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

家聲裝修

油漆問格·水喉裝修 水坭路面·保證質量 準時交貨·免費估價 新造車房·代辦報建 電話：253-3773 傳呼：631-9787

文華補漏通渠

政府認可·免費估價·價錢特平 24小時即電即到 250-1068

渠道阻滯 廁所阻滯 廁所漏水 水管破裂 水喉滲水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

泰發 建築裝修公司

屋頂翻新 廚廁建造 瓷磚鋪設 圍牆圍欄 土庫間格 政府註冊 免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水喉安裝 內外油漆 水喉更換 油漆翻新 室內裝修 商業住宅 專業估價 電話：250-8233 874-9888

海外 建築裝修公司

專業牌照 免費估價 水電工程 舊屋翻新 土庫間格 圍牆圍欄 磚石水坭 磁磚鋪設 油漆翻新 室內裝修 商業住宅 專業估價 電話：657-8278 298-1586

僑心 建築裝修

政府牌照 商業柏文 屋頂水喉 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價 4354512

藝良建築裝修公司

政府牌照 承辦內外 屋頂補漏 新屋翻新 油漆翻新 室內裝修 商業住宅 專業估價 傳呼：645-8077 公司：255-2081 晚：874-8312

永成建築裝修公司

政府註冊 免費估價 內外油漆 水喉更換 瓷磚鋪設 土庫間格 柏文商舖 內外油漆 水喉更換 木橋圍欄 土庫間格

家聲裝修

油漆問格·水喉裝修 水坭路面·保證質量 準時交貨·免費估價 新造車房·代辦報建 電話：253-3773 傳呼：631-9787

Jim's WELDING LTD.

百福燒焊 防盜*平安 工場：324-1020 住家：325-8922 傳呼機：645-3103 防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒焊·電鍍部份保用十年以上 花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)·免費估價。

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照 24小時服務 250-1068 價錢合理 251-5092 保君滿意 屋頂油漆 20年舊屋 補漏翻新 保外保翻 漏新修用 膠質外牆 磁磚鋪設 水喉更換 油漆翻新 室內裝修 商業住宅 專業估價

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價 649-7161 (24小時) 屋頂補漏 水喉更換 瓷磚鋪設 土庫間格 柏文商舖 內外油漆 水喉更換 木橋圍欄 土庫間格

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD. 公司：328-5018

政府牌照 免費估價 屋頂翻新 水喉更換 瓷磚鋪設 土庫間格 柏文商舖 內外油漆 水喉更換 木橋圍欄 土庫間格

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD. 政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流 國粵語電話：873-6518/684-1748 英語電話：734-4008 承辦新屋 舊屋翻新 改建擴建 商業裝修 土庫間格 廚房浴室 車房露台 圍牆圍欄 水喉安裝 水電裝修 大小工程 免費估價 保證質量

政府牌照 免費估價

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廁所 外牆膠板 車房露台 水喉更換 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 內外油漆 經驗師傅 保證質量

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430-4552 或 435-5188

防盜

精造：*防盜花窗 *鋁質欄杆 *樓梯扶手 *鐵門鐵閘 (免費估價)

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價 屋頂翻新 水喉更換 瓷磚鋪設 土庫間格 柏文商舖 內外油漆 水喉更換 木橋圍欄 土庫間格

MULTIPLE GROUP *Fernando Moretti*
 公司: 434-1431
 住宅: 255-8779

創業機會

美容院讓, 有廿二年歷史。有五座吹髮機, 三個洗頭盆, 業主因健康問題急讓, 叫價 \$14,000

四睡房高級靚屋

近 DEER LAKE, 3800 呎, 地大 51x125 三層, 有微波爐, 入牆焗爐, 雪櫃, 兩壁爐 舒適大房。價四十餘萬。

2915 GRAVELEY ST.

近蘭湖街, 二大睡房, 完成土庫, 地大 33.5x127, 硬木地板, 車房, 有後巷出入。僅十九萬餘元。

2562 PANDORA ST.

新屋! 三睡房, 完成土庫, 地大 33x122 約 815 呎, 翻新廚房, 有後巷, 價十九萬餘

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU
 公司: 261-8118
 住宅: 435-1231
 傳呼: 686-5749

- 蕭太**
- * Killarney 區, 27 年屋上三下二, \$319,000
 - * 溫哥華特色屋, 上三下二, 有套房, 33x122 保養一流, 急賣 \$259,000
 - * 西區 CHURCHILL 屋, 地大, 祇售 90 餘萬元
 - * 西區 1 房 1 廳城市屋, 九百餘呎, 有景, 減價 \$133,000
 - * Delta 工業地, 十八餘萬元一畝。
 - * 楓葉埠市中心商業樓, 樓上三單位, 前舖後居, 叫價 20 餘萬。
 - * 位於京士威夾央車站, 三睡房靚屋, 50x103 只售 \$218,000
 - * 雲東區, 街角地, 99x120, 可即建 23 組城市大廈, 叫價 90 餘萬即買即起。

黃金機會

素里西餐館出讓面積 4400 呎 120 座位, 專營德國及加拿大食品, 可改為其他食肆, 包架撐。
 詳情請電: ANNA CHENG
 辦公電話: 581-1211
 住宅電話: 597-2268
 手提電話: 657-2841

生意讓

電視音響修理
 賺錢生意, 生財用具及設備齊全, 連存貨僅叫價
\$60,000 查詢
 電話 876-6625 或 872-2131

飾柜讓

四面玻璃, 柜面用, 橡木邊, 內設燈光照明, 歡迎看貨。列治文 (UNIT 34)
 BRIDGEPOINT MARKET 請晚七時後電或留言 681-3094

生財用具平賣

本店備有大量二手店舖用具, 如收銀機, 磅秤, 玻璃架等。6465 TELFORD, BBY 或電 438-4207 或 437-4791 (P. MARTIN)

中西餐館

沙省旺埠, 獨市唐餐, 生意連物業, 座位六十餘, 廚房用具齊, 適合大家庭, 東主經營已十年。
 另有小型糖果食品店一間, 適合夫婦經營, 如想知詳情者, 請自費電話:
 每日營業時間下午三時三〇分至四時三〇分
 或四時至五時二四三二郭洽。

商住兩用大廈出讓

入息好已租出, 位於沙省約克頓埠市中心細街。正層有兩間舖, 上層有三間二房柏文, 並有完成土庫, 開價: \$180,000 查詢 P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1 或電話: 306-783-5311

土木維修公司

水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜
 電話 874-8216

餐室酒樓志在脫手

- ① 座落列治文餐旺 PLAZA 內 SAVE ON FOOD 斜對面, 百餘座位 KARAOKE 歌廊飯店 原價十二萬八, 東主志在脫手, 願接受任何合理還價, 機不可失, 歡迎查詢。
- ② 專士定東近華埠, 八十座位港式茶餐廳, 生意興隆, 東主另有生意, 無暇兼顧, 原價十五萬, 志在脫手, 任何合理還價, 均予考慮可試申請創業移民, 機會難逢。
- ③ 西區 CAMBIE 夾 KING EDWARD 高尚住宅兼商業區, 六十座位, 新裝修唐餐飯店, 東主離埠, 急賣, 志在脫手低價割愛抵買之至

工業餐室獨市生意

座落列治文第六路夾 RIVER ROAD 附近工廠區 新建五十座位咖啡餐室生意, 東主一手設計, 僅六個月時間, 祇因健康欠佳, 被迫割愛, 生意逐月上升, 平均日營五百, 附近工廠林立, 只此一家夫婦經營, 潛力無窮, 位處工業區, 每週五天營業, 每日四時即可完工, 僅取價七萬, 租平批好, 若有興趣速物業購買, 亦有商量, 歡迎面洽 滿堂紅公司: 874-4268 傳呼: 667-7393 何仲生代理: 278-7870

生意出讓

有意請於下午三時後電: 437-7133

餐館急讓

志在脫手適合小家庭可助中餐西餐家擇齊有意請到西區東街 1334 號面議

業舖急讓

北溫市場吉舖割讓 一萬一千。2445 RIVERVIEW PL. 929-1931

餐館出讓

雲東區 MARINE DR. 有百多座位快餐店有酒牌前大停車場, 租平批長簡單易做利潤大生意穩定如有人手增加唐餐大有前途, 有意請電 321-1114 黃洽。

生意佳機

公司業務明年拓展至台灣, 投資僅需 \$640, 可在家經營, 月入一千五百至五千餘元。提供訓練, 查詢 DEL 879-2230

中西餐館

位處 B.C. 埠仔百六十餘座位酒牌一流租約六十個月, 有意請到西區東街 1334 號面議

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐餐生意連物業, 座位六十餘, 廚房用具齊, 適合大家庭, 東主經營已十年。

餐館出讓

石庫二十餘尺舖, 九十餘呎, 位處高尚, 四十四呎, 高貴, 2566 幸

聘請
 西區 C 埠仔請經驗中廚 2 名, 有意者請自費電話: 655-5100
 西區 C 埠仔請經驗中廚 2 名, 有意者請自費電話: 655-5100

聘請
 西區 C 埠仔請經驗中廚 2 名, 有意者請自費電話: 655-5100

車身修理技工
 西人車身修理廠請有經驗技工一名, 略識英語, 有意者請到: RUDY & PETER BODY SHOP 225 E. 2nd AVE. 面洽。

海鮮工場請人
 海鮮加工工場請工人時薪 \$6.00 至 \$7.00 有意者請到: 1795 Pandora Street 面洽。

餐館急讓
 志在脫手適合小家庭可助中餐西餐家擇齊有意請到西區東街 1334 號面議

餐館出讓
 沙省埠仔獨市唐餐生意連物業, 座位六十餘, 廚房用具齊, 適合大家庭, 東主經營已十年。

餐館出讓
 石庫二十餘尺舖, 九十餘呎, 位處高尚, 四十四呎, 高貴, 2566 幸

著名高級 滑雪衣廠
 本公司現為擴大生產需大量熟手單針, 底薪 \$6.60 起, 訓練期後自己工每小時可賺 \$7.50 至 \$10.50. 視各人工作能力而定, 如欲改善現有之工作前途及環境, 請於九時至五時半 (星期一至六) 到 1420 佐治亞東街或電: 251-3525 洽。

工廠請人
 招請經驗裁床部拉布, 裁剪及扎衫等工人, 另銀骨, 單針車衣工人多名, 人工好, 福利佳, 有意請到: KORET CANADA 99 E. CORDOVA ST. (2/F) VAN. B.C.

玻璃工匠
 急聘經驗玻璃上色工藝工人數名, 專責大工程, 時薪十元至十二元, 視乎經驗而定請英語電: LARRY/BRUCE BAYE STUDIOS 943-0535

請見習電工
 須懂英語, 有駕駛執照, 並有自己車代步, 請下午七時後電 272-6590 JOHN 洽。

西人快餐請雜工
 FRESKO INN 請雜工數名, 無須經驗, 全職, 薪優及公司福利請親臨 1138 DAVIE ST. VAN. 每日 2-5pm 面洽。

寫字樓出租
 449-451-453 EAST HASTINGS
 正層: 共 3,532 呎 (年租每呎八元) 月租 \$2,625
 二樓: 共 3,532 呎 (年租每呎八元) 月租 \$2,625
 土庫: 共 2,250 呎 (年租每呎五元八) 月租 \$1,100
 全有出入口通道
 電話: 926-7721
 NIELSEN & O'BRIEN AGENCY LTD.

寫字樓出租
 近唐人街新裝修約 3,500 呎, 月租 \$4,600
 近唐人街新裝修約 2,200 呎, 月租 \$2,800
 近唐人街新裝修約 1,500 呎, 月租 \$2,000
 近唐人街新裝修約 1,000 呎, 月租 \$1,400

舖位出租
 位於 2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積 1000 呎, 適合小生意或貨倉, 有意者請五時後電: 251-3208 或 322-0822 洽。

出租
 位於 2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積 1000 呎, 適合小生意或貨倉, 有意者請五時後電: 251-3208 或 322-0822 洽。

招請男、女工人
 HALLMARK 肉類加工工場, 招請男、女工人數名, 無須經驗, 長期工作, 有意者請到 1756 PANDORA 街面洽。(近喜士定夾金馬素街)

土庫出租
 溫哥華西區近亞街 8 房 1 廳 1 廁, 有廚房, 有浴室, 有洗衣機, 有電器, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾

土庫出租
 溫哥華西區近亞街 8 房 1 廳 1 廁, 有廚房, 有浴室, 有洗衣機, 有電器, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾

土庫出租
 溫哥華西區近亞街 8 房 1 廳 1 廁, 有廚房, 有浴室, 有洗衣機, 有電器, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾

土庫出租
 溫哥華西區近亞街 8 房 1 廳 1 廁, 有廚房, 有浴室, 有洗衣機, 有電器, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾

土庫出租
 溫哥華西區近亞街 8 房 1 廳 1 廁, 有廚房, 有浴室, 有洗衣機, 有電器, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾

土庫出租
 溫哥華西區近亞街 8 房 1 廳 1 廁, 有廚房, 有浴室, 有洗衣機, 有電器, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾

土庫出租
 溫哥華西區近亞街 8 房 1 廳 1 廁, 有廚房, 有浴室, 有洗衣機, 有電器, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾

土庫出租
 溫哥華西區近亞街 8 房 1 廳 1 廁, 有廚房, 有浴室, 有洗衣機, 有電器, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾

土庫出租
 溫哥華西區近亞街 8 房 1 廳 1 廁, 有廚房, 有浴室, 有洗衣機, 有電器, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾

土庫出租
 溫哥華西區近亞街 8 房 1 廳 1 廁, 有廚房, 有浴室, 有洗衣機, 有電器, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾, 有傢俬, 有地毯, 有窗簾, 有燈飾

知求子督子孔

文詩唐



記孔史文

孔子在年輕的時候已經是一位著名的學者。他十九歲結婚，第二十年生了個兒子，魯昭公向他賀喜，特地送來一條大鱷魚。孔子為了紀念這份恩賜，就給孩子取名叫鯉。

鯉是鯉魚，孔子卻對他說：「不學無術，自取滅身。」就教訓他，督促他勤奮學習，不斷求知。一次，孔子問鯉：「『詩經』中『周南』、『召南』這兩部

「修橋補路造涼亭」在中國傳統觀念中是「造福」的善舉，一直以來僑居海外的華僑、華裔在事業上稍有成就之後，往往忘不了回鄉造橋鋪路。這種事例在廣東大埔非常突出。大埔昔時稱「萬川谷」，是著名僑鄉，江河之上，峽谷之間，自古多有建橋。近年來更新建了大小橋樑五百多座，大都是旅居世界各地的華裔人出資建造的。

大埔新建的橋樑有個特色，就是通常都在橋柱、橋亭或涼亭內鑄刻有傳統的對聯，有描寫山水風光、意味雋永、成為大埔一景。如三河鎮白石村新建一橋名「思鄉橋」，其橋聯是：「一橋橫貫山村路，萬里牽迴赤子心。」獅潭潭月夜，月照九州，一聯中嵌「獅潭潭月」四字，別有情趣。

有的橋樑中則嵌入捐資人姓名以示表彰。如英雅鄉坑尾有一橋聯：「同抵於道，步亦當車，任他北往南來齊踏道；善則稱人，行皆讓路，從此風清月白水錫康。」聯中「同」、「善」、「坦途」、「康衢」皆是捐資者芳名，當地人看了，自然會心微笑。

在通往福建龍岩路中有一石拱橋，橋聯是：「一道飛虹，人在青雲路上；半輪明月，仙藏丹桂宮中。」橋旁石碑上有一序文：「天有缺，煉石以補之；地有缺，造橋以渡之。」

廣島亞運會標誌與吉祥物

林秀

第十二屆亞洲運動會，定於一九九〇年十月二日至十月十六日在日本廣島舉行。日本廣島舉行大會的標誌與吉祥物。

據廣島亞運組委會透露，第十二屆亞運會的比賽項目將包括田徑、游泳(包括跳水、水球)、射箭、羽毛球、籃球、保齡球、拳擊、獨木舟、自行車、馬球、擊劍、足球、高爾夫球、體操、手球、曲棍球、柔道、划艇、射擊、乒乓球、網球、

廣島亞運會的標誌是一隻白鴿，象徵廣島人民渴望和平。標誌的外形代表一廣島一個個城市名字的首個字母，而亞運理事會的標誌以及白鴿圖案中充滿動感的線條延伸，仿如一位精神奕奕的運動員在競技場上。

而吉祥物則首次採用一雄一雌的和平鴿為標誌，這



物祥吉運亞島廣

對在「和平鴿」的基礎上設計，美觀迷人的吉祥物，已取名為「可可」(KOKO)和「啾啾」(CHUCHU)。

這對吉祥物在本屆北京亞運會的閉幕式上接受了北京亞運會吉祥物熊貓「盼盼」的獻花，願它們能將「盼盼」的種子撒向亞洲各國。

色特「聯橋」埔大東廣



記孔史文

「修橋補路造涼亭」在中國傳統觀念中是「造福」的善舉，一直以來僑居海外的華僑、華裔在事業上稍有成就之後，往往忘不了回鄉造橋鋪路。這種事例在廣東大埔非常突出。大埔昔時稱「萬川谷」，是著名僑鄉，江河之上，峽谷之間，自古多有建橋。近年來更新建了大小橋樑五百多座，大都是旅居世界各地的華裔人出資建造的。

大埔新建的橋樑有個特色，就是通常都在橋柱、橋亭或涼亭內鑄刻有傳統的對聯，有描寫山水風光、意味雋永、成為大埔一景。如三河鎮白石村新建一橋名「思鄉橋」，其橋聯是：「一橋橫貫山村路，萬里牽迴赤子心。」獅潭潭月夜，月照九州，一聯中嵌「獅潭潭月」四字，別有情趣。

有的橋樑中則嵌入捐資人姓名以示表彰。如英雅鄉坑尾有一橋聯：「同抵於道，步亦當車，任他北往南來齊踏道；善則稱人，行皆讓路，從此風清月白水錫康。」聯中「同」、「善」、「坦途」、「康衢」皆是捐資者芳名，當地人看了，自然會心微笑。

在通往福建龍岩路中有一石拱橋，橋聯是：「一道飛虹，人在青雲路上；半輪明月，仙藏丹桂宮中。」橋旁石碑上有一序文：「天有缺，煉石以補之；地有缺，造橋以渡之。」

世界各國人均收入

孔真

據世界銀行近期發表的報告顯示，一九八九年世界各國人均的年平均收入，以瑞士最高，達三萬零二百七十美元。居榜末的是埃塞俄比亞和坦桑尼亞，每人平均只得一百二十美元。另有五個歐洲國家和日本超過美國，其次序是：盧森堡人均年人均收入為二萬四千八百六十美元；芬蘭二萬二千零六十六美元；挪威二萬一千八百五十二美元；瑞典二萬一千七百一十美元；冰島二萬一千二百四十四美元；日本為二萬三千七百三十美元；而美國則為二萬一千一百一十美元。

世界銀行的報告中還指出：中國大陸的人均年息從前年的三百三十美元，上升到三百六十美元，印度人則從三百四十美元增至三百五十美元。

NPA
Civic Non-Partisan Association
無黨派協會

John CHENG
NPA
請投 溫市學務委員 [無黨派協會]

鄭可達 一票
為青少年的教育而努力!
為市民爭取權益而奮鬥!
十一月十七日 溫哥華市選
鄭可達友好助選團

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5

日昇
SUNRISE 豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、豉油豆乾、白豆乾、芳香豆乾、豆腐片、保鮮豆腐、豆漿等
是最佳營養食品
機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

電腦訂位·各地機票·商務旅遊
移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽·鑑定估價
千足黃金·純正白金
各國金幣·歡迎選購

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00
合時生果、美點雙輝、福州炒飯、清蒸游水石斑、蒜子焗肉排、北菇扒海參、魚露炸子雞、瑤柱上湯焗龍蝦、式熱筆、鮮大蝦沙律、鮮菜大蝦沙律

\$128.00
合時生果、冰花馬蹄露、生炒牛肉、香橙焗肉排、秘製焗雙龍蝦、當紅炸子雞、瑤柱扒時蔬、式熱筆、椒鹽中蝦、海蜆炒時蔬、碧綠炒時蔬

\$58.00
合時生果、冰花馬蹄露、豉汁蒸魚、蒜苗白飯、京式炒麵、時菜炒肉排、八寶冬瓜、六和菜

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

*海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL CRUISES 暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加
特價由美金845元起

*直航香港機票連酒店四晚1199元起
*賭城來回199元起連酒店三晚249元起
*夏威夷來回399元起連酒店一週599元起

*多倫多 單程 204元起 來回 299元起
*滿地可 單程 249元起 來回 359元起
*羅省 來回 319元起 倫敦 599元起

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價，請早預訂！

本社專集旅遊或新移民醫療保險
(604) 684-4151

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

秘魯泰國綠豆

電話：(604) 684-0965
FAX: (604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大馬路1122號
電話：5-224049
北京路：(852) 8452149
電話：82579 VICK MC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路一段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
國文傳真 (2) 731-9615

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險
專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產
地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤

*溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車，巴士只售十三萬餘。

*十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020。開價\$769,000

*CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年新屋，平過地價，售\$269,000

*一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息開價\$2,750,000

*華埠一百呎餐館，人手問題，現已停業，好租約，平實\$38,000

*一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000
請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG